

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΓΙΟΥ ΔΗΜΗΤΡΙΟΥ
GREEK ORTHODOX CHURCH OF SAINT DEMETRIOS

721 Rahway Avenue, Union, NJ 07083 • Tel. (908) 964-7957 • Fax. (908) 964-6875

Fr. George Kouzelis Cell (508) 902-7060

Web: www.stdemetriosunion.org • Email: GrStDemetriosUnion@hotmail.com

Office hours: Monday – Friday, 10 am – 2 pm

Τερέυς: † Πρεσβύτερος Γεώργιος Κουζέλης

Priest: † Rev. Presbyter George Kouzelis

ΚΑΛΩΣ ΗΡΘΑΤΕ ΣΤΟΝ ΑΓΙΟ ΔΗΜΗΤΡΙΟ!
WELCOME TO ST. DEMETRIOS!

7Η ΚΥΡΙΑΚΗ ΤΟΥ ΜΑΤΘΑΙΟΥ
7TH SUNDAY OF MATTHEW

Εκκλησιαστικό Συμβούλιο

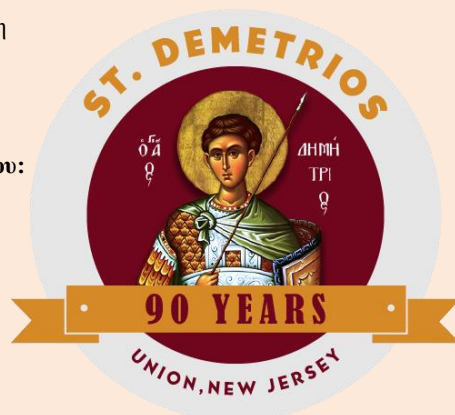
Parish Council

Πρόεδρος: Βασιλική Σπυροπούλου
Αντιπρόεδρος: Μιχαήλ Δρίβας
2ος Αντιπρόεδρος: Άννα Λαμπρακόπουλου
Γραμματέας: Ανδριάννα Ανδριανόπουλος
Βοηθός Γραμματέα: Φώτης Παπακόστας
Ταμίας: Μηνάς Οικονομίδης
Βοηθός Ταμίας: Εμμανουήλ Εμμανουηλίδης
Μέλοι: Αντώνιος Δρίβας
Μιχαήλ Φωτεινός
Γεώργιος Φράγκος
Κωνσταντίνος Λάμπας
Μαριάνθη Μανγκανέλλο
Ειρήνη Μελαχρινού
Γρηγόριος Νης
Νικολέττα Παγκράτη
Γεώργιος Πίπλος
Μιχαήλ Σάντος

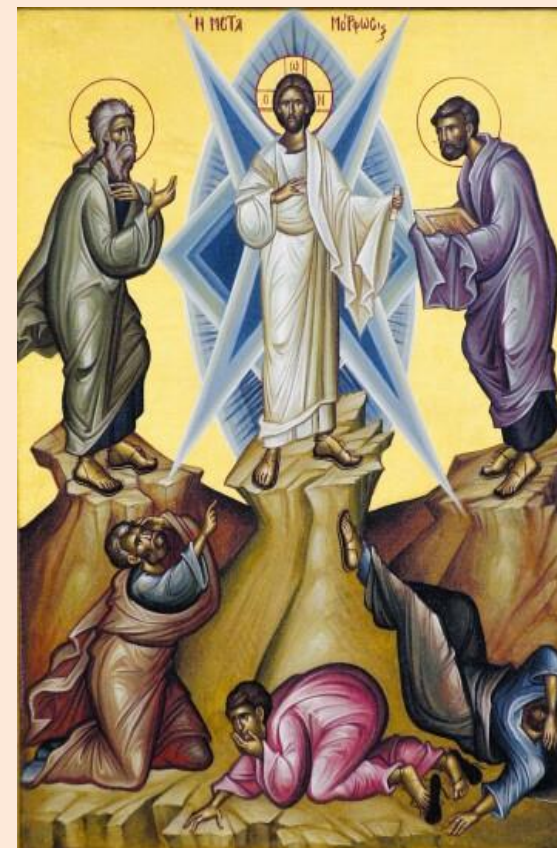
President: Betty Spiropoulos
Vice President: Michael Drivas
2nd Vice President: Anna Lambrakopoulos
Secretary: Andrian Andrianopoulos
Assistant Secretary: Fotis Papakostas
Treasurer: Minas Economides
Assistant Treasurer: Emmanuel Emmanouilidis
Members: Antonios Drivas
Michael Fotinos
George Frangos
Kostas Lappas
Marianthe Manganello
Irene Melachrinos
Gary Niec
Nikoletta Pangratis
George Piplos
Michael Santos

Επιτροπή Λογιστικού Ελέγχου:
Ιωάννης Αγριαντόνης
Γεώργιος Γεωργίου
Εμμανουήλ Εμμανουηλίδης
Ανδρέας Λαχανάρης

Audit Committee:
John Agriantonis
George Georgiou
Emmanuel Emmanouilidis
Andrew Lachanaris



Άγιος Δημήτριος ό Μυροβλήτης
St. Demetrios the Myrrh-streamer



Like our Facebook page: St. Demetrios Greek Orthodox Church

Καλωσορίζουμε όλους εσάς που ήλθατε στην Θεία Λειτουργία και προπαντός εσάς που είσθε επισκέπτες. Ευχόμαστε η επίσκεψή σας να ανέβασε πνευματικά και να αισθανθήκατε την Χάρη του Αγίου Πνεύματος στην καρδιά σας. Παρακαλούμε να μετέχουν της Θείας Κοινωνίας μόνον οι Ορθόδοξοι Χριστιανοί, αλλά όλοι ανεξαιρέτως μπορούν να λάβουν αντιδώρο.

Μετά το τέλος της Θ. Λειτουργίας, σας περιμένουμε στην αίθουσα δεξιόσεων.

Σήμερα:

- ◆ Παράκλησις Θεοτόκου, μετά το πέρας της Θείας Λειτουργίας 11:30πμ.-12:30μμ.

Προγραμματισμένες Λειτουργίες:

- ◆ Μεταμόρφωσις του Σωτήρος, 6 Αυγούστου, Ορθρος & Θεία Λειτουργία 9:30πμ
- ◆ Παράκλησις Θεοτόκου, 7 Αυγούστου, 6:30μμ.
- ◆ Παράκλησις Θεοτόκου, 9 Αυγούστου, 6:30μμ.

Προετοιμασίες και Νέα για το ΦΕΣΤΙΒΑΛ:

Δεχόμαστε δωρεές για το ΦΕΣΤΙΒΑΛ: Ούζο, Κονιάκ και Λικέρ Μαστίχα!

Η Επιτροπή θέλει να ευχαριστήσει όλους όσους έχουν βοηθήσει μέχρι τώρα στην προετοιμασία του Φεστιβάλ μας! Τώρα που μπαίνουμε στην τελική ευθεία, χρειαζόμαστε την βοήθειά σας για να έχει το Φεστιβάλ μας ΜΕΓΑΛΗ ΕΠΙΤΥΧΙΑ!

Στο γραφείο θα βρείτε διαφημιστικό υλικό! Βοηθήστε να προωθήσουμε το Φεστιβάλ μας!

- ◆ Κουραμπιέδες & Μελομακάρονα, 19 Αυγούστου
- ◆ Κουλουράκια, 27 Αυγούστου
- ◆ Μπακλαβά, 28 Αυγούστου
- ◆ Δίπλες, 31 Αυγούστου

- ◆ Στήσιμο και στρώσιμο για το Φεστιβάλ, τραπέζια, καρέκλες κτλπ. 31 Αυγούστου, 10πμ-4μμ

Τα νέα της Φιλοπτώχου:

- ◆ Συγχαρητήρια στο νέο Συμβούλιο.

Τα νέα του Κατηχητικού:

- ◆ Αίτηση εγγραφής θα βρείτε στο τραπέζι κοντά στο παγκάρι. Για πληροφορίες κ. Ειρήνη Μελαχρινού.

Τα νέα του Ελληνικού Σχολείου:

- ◆ Αγιασμός, 16 Σεπτεμβρίου! Αίτηση εγγραφής θα βρείτε στο τραπέζι κοντά στο παγκάρι. Πληροφορίες κ. Νίκος Ζαβόλας και κ. Κατερίνα Μακριδάκη-Ρόμπου

Τα νέα του P.T.O:

- ◆ Γίνετε εθελοντές στο Σύλλογο Γονέων & Δασκάλων! Για πληροφορίες κ. Βίκυ Κετικίδη

Τα νέα της GOYA:

- ◆ Θα θέλαμε να ευχαριστήσουμε την κα. Μαρία Σταυράκη και την κα. Σωτηρία Μεγαλούδη για τον χρόνο και την σκληρή δουλειά τους για την GOYA μας. Η αφοσίωσή και η αγάπη σας για την GOYA μας εκτιμάται από όλους μας! Σας ευχαριστούμε θερμά! Επίσης να συγχαρούμε και τους καινούργιους συμβούλους της GOYA μας κα. Μαρία Καλδάρη, κα. Ευδοξία Εμμανουηλίδη και τον κο. Γιώργο Θεοχαρόπουλο.
- ◆ Αίτηση εγγραφής θα βρείτε στο τραπέζι κοντά στο παγκάρι. Πληροφορίες κ. Μαρία Καλδάρη

Κοινοτικά Προγράμματα:

- ◆ Μελέτη Βίβλου με τον Πατέρα Γεώργιο, ξανά μαζί μας από Σεπτέμβριο.
- ◆ Hope & Joy, ξανά μαζί μας από Σεπτέμβριο.
- ◆ Η Μαμά μου & Εγώ στην βιβλιοθήκη του Σχολείου, ξανά μαζί μας από Οκτώβριο.
- ◆ Μαθήματα ελληνικών χορών, κάθε Κυριακή 12:30-1:30 μ.μ. ξανά μαζί μας από Σεπτέμβριο. Τα μαθήματα γίνονται στο γυμναστήριο. Πληροφορίες κ. Βαγγέλης Γεργατσούλης (201) 893-5720

We want to welcome you to the Divine Liturgy, especially those of you who are visiting for the first time. We hope your heart and soul have benefited spiritually and felt the Grace of the Holy Spirit. For those visiting our Orthodox Church for the first time, please be aware that Holy Communion is a sign of unity of faith which is offered only to baptized or chrismated Orthodox Christians. All are welcome, however, to partake of the antidoron (blessed bread) distributed at the end of the service. After the Divine Liturgy, please join us for the fellowship hour in the Church Hall.

Today:

- ◆ Paraclesis to the Theotokos, right after Div. Liturgy 11:30am-12:30pm

Upcoming Liturgies:

- ◆ Holy Transfiguration of Christ, August 6th, Orthros & Div. Liturgy 9:30am.
- ◆ Paraclesis to the Theotokos, August 7th, 6:30pm.
- ◆ Paraclesis to the Theotokos, August 9th, 6:30pm.

FESTIVAL Preparations & Updates:

Collecting donations of Ouzo, Cognac & Mastic Liqueur for the FESTIVAL!

The Festival Committee would like to THANK everyone who has helped with the Festival preparations so far! Now, more than ever, as we reach the final stages, we need

EVERYONE to help and make this Festival a HUGE success for our COMMUNITY!

Advertising material can be found at the church office! Stop by and help spread the word!

- ◆ Kourambiedes & Melomakarona, August 19
- ◆ Koulourakia, August 27
- ◆ Baklava, August 28
- ◆ Diples, August 31
- ◆ Festival Set up, Tables, Chairs etc. August 31st, 10am-4pm

Philoptochos News:

- ◆ Congratulations to the new Philoptochos Board!

Sunday School News:

- ◆ Registration Forms are available at the table by the candles. For information contact Mrs. Irene Melachrinou

Greek School News:

- ◆ First day of Greek School, September 16th! Registration Forms are available at the table by the candles. For more information please contact Mr. Nikos Zavolas or Mrs. Catherine Makridaki-Rompos

Greek School P.T.O News:

- ◆ Please consider Volunteering, for more information please contact Mrs. Vicki Ketikidis.

GOYA News:

- ◆ We would like to thank Mrs. Maria Stavrakis and Mrs. Susan Megaloudis for all their time and hard work for our GOYA throughout the years! Your love and dedication to our GOYA is greatly appreciated by the entire community! We would Also like to congratulate and welcome our new Advisors Mrs. Maria Caldara, Mrs. Evdokia Emmanouilidis and Mr. George Theocharopoulos.
- ◆ Registration Forms are available at the table by the candles. For information please contact Mrs. Maria Caldara

Parish Activities:

- ◆ Bible Study with Fr. George, Classes resume in September!
- ◆ Hope & Joy, Sessions resume in September!
- ◆ Mommy & Me Class - Greek School Library, Classes resume in September!
- ◆ Greek Dance lessons, every Sunday from 12:30-1:30pm! Classes resume in October! Classes take place at the Gym . For information, contact Mr. Angelo Gergatsoulis, (201) 893-5720.